

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 80 (1954)
Heft: 46

Artikel: Pontius Pilatus à la Russe
Autor: Zacher, Alfred
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-494074>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schmerzen

bei Rheuma, Gicht,
Ischias und Arthritis

lindert sofort: Kerns Kräuter-Massageöl

das sehr beliebte Hausmittel auch
bei Erkältungen, kalten Füßen
und Blutstauungen.

Ein Präparat der Vertrauensmarke:

Fr. 3.75 und 8.55 in Apotheken und Drog.



7 Vorteile hat allein
Solis
das HEIZKISSEN

CAFE CONDITOREI



St. Gallen St. Leonhardstr. 32
vis à vis Schweiz. Volksbank

Z'Pfäffike-Züri

geht me is
RÖSSLI



Für
Weihnachten



-Qualität

Ihr Just-Berater
zeigt Ihnen die
große Auswahl an
Just-Produkten in
schönen neutralen
Packungen.

B 3

ULRICH JÜSTRICH
WALZENHAUSEN (APP)

Pontius Pilatus à la Russe

Der römische Landpfleger Pilatus wurde vor allem durch seine skeptische Frage berühmt: «Was ist Wahrheit?» Genau das fragt sich auch der Zeitungleser, wenn er die neue russische Version eines Ereignisses, das erst zehn Jährchen zurückliegt, vernehmen muß.

Vor zehn Jahren nämlich hat der rumänische König Michael den Diktator Antonescu in seinem Palast verhaften lassen und damit einen Frontwechsel vollzogen, der sein Land vor dem völligen Ruin bewahrte. Er stützte sich dabei auf die Armee und die großen Parteien seines Landes und deren Führer, nämlich auf die Bauernpartei, die liberale und die sozialistische Partei. Natürlich war auch das Bäckerdutzend Kommunisten nicht dagegen. Der Nazistatthalter Killinger wollte daraufhin die Hauptstadt Bukarest mit seinen Truppen erobern, aber rumänische Soldaten kamen dem Streich zuvor.

Inzwischen wurden die Führer der Parteien, die sich hinter ihren jungen König stellten, eingekerkert, der Bauer Maniu wie der Sozialist Petrescu und der Liberale Bratianu. Michael ist im Exil, das Bäckerdutzend Kommunisten hat sich vermehrt wie Seuchenbazillen und infizierte das ganze Land, gezüchtet auf dem Nährboden der Roten Truppen im Lande.

Am Jubiläumstag sprach der Herr KP-Ministerpräsident, im Vertrauen auf die menschliche Vergesslichkeit, ganz anders: Die KP habe die Nazis vertrieben durch bewaffnete Arbeiterscharen. In Rußland, wo man rumänische Geschichte noch weniger kennt, sieht's noch anders aus: «Am 23. August 1944 haben die bewaffneten Einheiten der rumänischen Arbeiterschaft, geführt von der kommunistischen Partei, die Führer der faschistischen Clique verhaftet, haben die in Bukarest stationierten deutschen Militäreinheiten entwaffnet und alle strategischen Punkte besetzt.»

Auf Helvetisch übersetzt würde das etwa so lauten: «Im Jahre 1291 gründeten die vereinigten KP der Kantone Uri, Schwyz und Unterwalden auf dem Rütli einen Rätestaat. Obschon reaktionäre Kräfte versuchten, den Aufstand des Volkes zu verzögern, schlug der Aktivist W. Tell spontan zu und vollzog das Volksurteil am Faschistenführer Baron von Geßler.»

Zehn Jahre sind kurz in der Geschichte. Aber zehn Jahre systematischer Verdummung können offensichtlich doch schon zur Verblödung führen. Wenn einer den kommunistischen Schwindel glaubt, so wird er wohl als Zwilling zur Welt gekommen sein, denn einer allein

kann gar nicht so dumm geboren werden. Man kann sich aber auch dumm stellen im Hinblick auf eine dunkelrote Zukunft. Auch dann ist man versucht, auf Zwillinggeburt zu tippen. Aber diesmal nicht wegen Dummheit, sondern wegen Skrupellosigkeit

AbisZ

Der gute Rat!

Ein Bauer in Pennsylvanien besaß in seiner Hofstatt einige schöne chinesische Kastanienbäume, die immer wieder von Jägern, die nicht aufpassen, beschädigt wurden. Er schrieb nach Washington an das Landwirtschaftsministerium und bat um guten Rat. Er bekam ihn. Man riet ihm, an verschiedenen Stellen bei der Hofstatt Tafeln anbringen zu lassen:

VORSICHT! GEFAHR!

Die gefährliche Castanea Mollissima Linnaeus
haust hier in der
HOFSTATT!

VORSICHT! GEFAHR!

Es hat geholfen, obschon die lateinische Bezeichnung nur den chinesischen Kastanienbaum meint.

Aus dem Amerikanischen durch N. U. R.



Am Hirtsch fi Meinig

Wär noch Saas-Fee in Pferia ggangan isch, hätt sihhar Rua khaa vor dan Auto und da Töff. Wells halt khai Autoschtrooß khaa hätt in das schööna Wallisardörfli «üüf». – Jetz isch abar aso a Schtrooß bbaua worda. Und aso wääris denn Schluß mit dar Rua döt ooba? Nai, nüüt isch gsi. Dia Autoschtrooß isch nemmli nitt ganz bis ins Dorf iiha bbaut worda. Inama Lärchwäldli voram Dorf-iigang hört si ufama extra gmachta Platz uf. As hätt döt a khliini Poscht, Ggaraascha, a Tankhschtell und überhaupt allas, was as aso bruuha tuat. Dia Khuurgäsch wo mit dan Auto khömmand, khönnand bis ans Dorf häära faara, si sälbar und dia Yhaimischa hend abar im Dorf dinna Rua vor allam Khrach und Gschtankh. A priima Gedankha! Und im Zemaschaffa mitam Haimatschutz au a priima Uusfüarig! Schad isch nu, daß vora tshuppa Joorä üüsari Püntnar Kheurört nitt uff dia Löösig khoo sind!

WS

Gast: «Das Essen schmeckt mir heute gar nicht. Ich habe schon besser gegessen!»

Wirt, empört: «Aber nicht bei uns!»

HL